

## СВЕДЕНИЯ О РЕЗУЛЬТАТАХ ПУБЛИЧНОЙ ЗАЩИТЫ ДИССЕРТАЦИИ

Диссертационный совет Д 212.267.05, созданный на базе федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет», извещает о результатах состоявшейся 15 ноября 2017 года публичной защиты диссертации Дубовенко Ксении Игоревны «В.А. Жуковский и западная духовно-назидательная словесность» по специальности 10.01.01 – Русская литература на соискание ученой степени кандидата филологических наук.

Присутствовали 15 из 21 члена совета, в том числе 9 докторов наук по специальности 10.01.01 – Русская литература:

1. Киселев В. С., доктор филологических наук, доцент, 10.01.01, заместитель председателя диссертационного совета.
2. Юрина Е. А., доктор филологических наук, профессор, 10.02.01, заместитель председателя диссертационного совета.
3. Филь Ю. В., кандидат филологических наук, доцент, 10.02.01, ученый секретарь диссертационного совета.
4. Айзикова И. А., доктор филологических наук, профессор, 10.01.01.
5. Головчинер В. Е., доктор филологических наук, профессор, 10.01.01.
6. Дашевская О. А., доктор филологических наук, профессор, 10.01.01.
7. Жилиякова Э. М., доктор филологических наук, профессор, 10.01.01.
8. Иванцова Е. В., доктор филологических наук, доцент, 10.02.01.
9. Калиткина Г. В., доктор филологических наук, доцент, 10.02.01.
10. Климовская Г. И., доктор филологических наук, профессор, 10.02.01.
11. Лебедева О. Б., доктор филологических наук, профессор, 10.01.01.
12. Мишанкина Н. А., доктор филологических наук, доцент, 10.02.01.
13. Поплавская И. А., доктор филологических наук, доцент, 10.01.01.
14. Суханов В. А., доктор филологических наук, доцент, 10.01.01.
15. Хатямова М. А., доктор филологических наук, профессор, 10.01.01.

**В связи с кончиной председателя диссертационного совета доктора филологических наук, профессора Янушкевича Александра Сергеевича заседание провел заместитель председателя диссертационного совета, доктор филологических наук, доцент Киселев Виталий Сергеевич.**

По результатам защиты диссертации тайным голосованием (результаты голосования: за присуждение ученой степени – 15, против – нет, недействительных бюллетеней – нет) диссертационный совет принял решение присудить К.И. Дубовенко учёную степень кандидата филологических наук.

**Заключение диссертационного совета Д 212.267.05**  
**на базе федерального государственного автономного образовательного**  
**учреждения высшего образования**  
**«Национальный исследовательский Томский государственный университет»**  
**Министерства образования и науки Российской Федерации**  
**по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук**  
аттестационное дело № \_\_\_\_\_

решение диссертационного совета от 15.11.2017, № 51

О присуждении **Дубовенко Ксении Игоревне**, гражданину Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация **«В.А. Жуковский и западная духовно-назидательная словесность»** по специальности **10.01.01** – Русская литература принята к защите 11.09.2017, протокол № 40, диссертационным советом **Д 212.267.05** на базе федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет» Министерства образования и науки Российской Федерации (634050, г. Томск, пр. Ленина, 36, приказ о создании диссертационного совета № 105/нк от 11.04.2012).

Соискатель **Дубовенко Ксения Игоревна**, 1992 года рождения.

В 2014 году соискатель окончила федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет».

В 2017 году соискатель очно окончила аспирантуру федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет».

В настоящее время не трудоустроена.

Диссертация выполнена на кафедре романо-германской филологии федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет» Министерства образования и науки Российской Федерации.

Научный руководитель – доктор филологических наук, **Никонова Наталья Егоровна**, федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет», кафедра романо-германской филологии, заведующий кафедрой.

Официальные оппоненты:

**Анисимова Евгения Евгеньевна**, доктор филологических наук, федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Сибирский федеральный университет», кафедра русского языка, литературы и речевой коммуникации, доцент

**Вяткина Ирина Анатольевна**, кандидат филологических наук, доцент, федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Томский политехнический университет», кафедра иностранных языков института социально-гуманитарных технологий, доцент

дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «**Новосибирский национальный исследовательский государственный университет**», г. Новосибирск, в своём положительном отзыве, подписанном **Синяковой Людмилой Николаевной** (доктор филологических наук, доцент, кафедра истории и теории литературы, профессор) и **Силантьевым Игорем Витальевичем** (доктор филологических наук, профессор, кафедра истории и теории литературы, исполняющий обязанности заведующего кафедрой), указала, что актуальность диссертации К. И. Дубовенко определяется прежде всего тем, что она предоставляет исследователям фактографический материал, позволяющий уточнить степень влияния на В. А. Жуковского западных богословских и религиозно-философских течений. Одной из ключевых проблем изучения наследия первого русского романтика является выяснение того, какое место оно занимает в истории русской религиозно-философской мысли. Жуковсковедческий, общеметодологический и компаративный аспекты рецензируемой работы позволят охарактеризовать

ее как актуальную. К. И. Дубовенко введен в научный оборот и исследован неопубликованный и малоизвестный архивный материал (маргиналии и пометки в книгах из библиотеки В. А. Жуковского, конспекты из его рабочих тетрадей и записных книжек, рукописи его жены, материалы отечественных архивов и архива И. В. Гете и Ф. Шиллера в Веймаре); расшифрованы и верно атрибутированы черновые записи В. А. Жуковского на немецком языке; переведен по рукописи, хранящейся в Российской государственной библиотеке, и подробно исследован текст написанного Е. Е. Жуковской символа веры; впервые систематически изучены немецкие стихотворения и автопереводы В. А. Жуковского 1840–1850-х гг. и реализованная в них переводческая стратегия; выдвинута и убедительно обоснована гипотеза о том, что именно В. А. Жуковский был автором немецких переводов своих стихотворений, вошедших в сборник «Ostergabe für das Jahr 1850» и, следовательно, их можно рассматривать как автопереводы; впервые в научной литературе на обширной фактографической базе доказано приоритетное место немецкой духовно-назидательной литературы в круге чтения В. А. Жуковского 1840–1850-х гг.; выделены идейные доминанты религиозно-философских исканий В. А. Жуковского 1840–1850-х гг.: темы «духовного рыцарства», греха, покаяния и воздаяния, а также связанная с «Иерусалимским проектом» «иудейская» тема. Изучение влияния западной духовно-назидательной литературы на поэтику В. А. Жуковского, на его эстетические искания может иметь общеметодологическое значение для исследования проблемной области «русская литература и религия». Диалог с западными богословами и религиозными мыслителями, в который вступает Жуковский, его опыты перенесения идей «с базы протестантизма на базу православия» позволяют выделить константы и переменные русской культуры XIX в. в ее взаимодействии с Западом. Результаты исследования имеют значение для осмысления судеб русской культуры в целом и будут полезны в эдиционной практике, при составлении реального комментария к переписке В. А. Жуковского в ходе продолжающейся работы над изданием Полного собрания сочинений и писем поэта.

Соискатель имеет 19 опубликованных работ, в том числе по теме диссертации – 19 работ, опубликованных в рецензируемых научных изданиях – 3, в научных журналах – 2, в сборнике научных трудов – 1, в сборниках материалов международных, всероссийских и региональных научных и научно-практических конференций и чтений – 13. Общий объем публикаций – 7,2 п.л., авторский вклад – 6,58 п.л.

В диссертации отсутствуют недостоверные сведения об опубликованных соискателем учёной степени работах, в которых изложены основные научные результаты диссертации.

Наиболее значительные работы по теме диссертации, опубликованные в журналах, включенных в Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук:

1. Никонова Н. Е. Немецкая духовно-назидательная литература как система координат позднего В.А. Жуковского : Неизвестные автографы поэта в изданиях книги «Библейский рождественский подарок для взрослых и детей» / Н. Е. Никонова, **К. И. Дубовенко** // Вестник Томского государственного университета. – 2014. – № 379. – С. 28–35. – DOI: 10.17223/15617793/379/5. – 0,71 / 0, 35 п.л.

2. **Дубовенко К. И.** Немецкая духовно-назидательная литература в записных книжках В. А. Жуковского 1840–1850-х годов / К. И. Дубовенко // Сибирский филологический журнал. – 2015. – № 3. – С. 88–98. – 0,65 п.л.

3. Никонова Н. Е. О немецком фоне концептов меланхолии и энтузиазма в житнетворчестве В. А. Жуковского / Н. Е. Никонова, **К. И. Дубовенко** // Ученые записки Орловского государственного университета. – 2015. – № 3 (66). – С. 159–161. – 0,33 / 0,16 п.л.

На автореферат поступили 10 положительных отзывов. Отзывы представили:

1. **М. Ю. Елепова**, д-р филол. наук, проф., заведующий кафедрой литературы Северного (Арктического) федерального университета имени М.В. Ломоносова, г. Архангельск, *без замечаний*. 2. **М. Р. Желтухина**, д-р филол. наук, проф., профессор

кафедры теории английского языка, заведующий научно-исследовательской лабораторией «Дискурсивная лингвистика» Волгоградского государственного социально-педагогического университета, *с вопросами*: как автор соотносит такие понятия, как «эмблема» и «символ»? какие символы преобладают в творчестве В. А. Жуковского и с чем это может быть связано? 3. **О. Б. Кафанова**, д-р филол. наук, проф., профессор кафедры межкультурных коммуникаций Государственного университета морского и речного флота имени адмирала С. О. Макарова, г. Санкт-Петербург, *без замечаний*. 4. **П. А. Ковалев**, д-р филол. наук, доц., профессор кафедры русской литературы XX–XXI веков и истории зарубежной литературы Орловского государственного университета имени И. С. Тургенева, *без замечаний*. 5. **Е. К. Созина**, д-р филол. наук, проф., заведующий сектором истории литературы Института истории и археологии УрО РАН, г. Екатеринбург, *без замечаний*. 6. **Л.А. Ходанен**, д-р филол. наук, проф., профессор кафедры истории и теории литературы и фольклора Кемеровского государственного университета, *с вопросом*: как соотносятся идеалы бидермайера и романтизма? и *с замечаниями* о непроясненности фрагмента о православной составляющей «Символа веры» – «самодержавие и Церковь»; об упоминании без пояснения в ряду стихотворений гимна «Боже, царя храни» только в варианте «Песни русских солдат» (1834), который при жизни В. А. Жуковского не печатался. 7. **И.С. Юхнова**, д-р филол. наук, доц., профессор кафедры русской литературы Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского, *без замечаний*. 8. **Э. П. Леонтьев**, канд. филол. наук, старший научный сотрудник Регионального центра развития образования, г. Томск, *с замечанием*: было бы уместно рассмотреть творчество В.А. Жуковского в контексте немецкой масонской идеологии. 9. **Ю. С. Лилеев**, канд. филол. наук, доцент Кафедры германской филологии им. Томаса Манна Российского государственного гуманитарного университета, г. Москва, *с замечанием* о незначительных опечатках в автореферате. 10. **И. А. Усанова**, канд. филол. наук, старший преподаватель кафедры филологического образования и журналистики Сургутского государственного педагогического университета, *без замечаний*.

В отзывах указывается, что актуальность работы обусловлена наличием устойчивого научного интереса к проблемам сравнительного литературоведения, необходимостью системного осмысления художественного наследия В. А. Жуковского в аутентичном контексте мировой словесной культуры, нацеленностью исследования на духовно-назидательную литературу, в которой разрабатывалась так называемая «практическая философия» христианства, неизученностью материала, необходимого для конкретизации жизнетворческой позиции позднего В.А. Жуковского, отмеченной формированием собственных религиозно-философских идей. К.И. Дубовенко впервые введены в научный оборот не публиковавшиеся прежде автографы и записи В. А. Жуковского на немецком и русском языках, которые рассматриваются в контексте позднего жизнетворчества поэта и помогают более полному пониманию развития мировоззрения В. А. Жуковского и его места в европейской духовно-дидактической словесности; впервые предпринято комплексное исследование немецких стихотворений и автопереводов В. А. Жуковского, представлена детерминация его переводческого метода; определено приоритетное место изданий немецкой духовно-назидательной литературы в круге чтения В. А. Жуковского 1840–1850-х гг.; всесторонне осмыслены филологическая деятельность и литературное наследие русского поэта позднего периода, включая его стихотворения на немецком языке и их автопереводы; выявлены характер и значимость влияния на творчество В. А. Жуковского традиции духовного бидермайера; впервые установлены многочисленные параллели и связи В. А. Жуковского с немецкими писателями, богословами, поэтами, осуществлен сопоставительный анализ его произведений и автографов с текстами Г. Мюллера, И. Арндта, Т. Клифота, И. Фейта, Ю. Мартина и др. Работа К. И. Дубовенко решает важную научную проблему установления кросс-культурных контактов России и Германии, результаты исследования способствуют дальнейшей разработке проблем исследования позднего наследия В. А. Жуковского, вносят вклад в развитие литературоведения в рамках изучения проблем компаративистики и рецептивной эстетики, диалога культур. Методология исследования может быть востребована

в научно-исследовательских работах ученых-филологов. Полученные результаты обладают источниковедческой ценностью, материал исследования может быть использован в эдиционно-комментаторской практике при создании литературоведческих словарей, энциклопедий, при издании и комментировании произведений В. А. Жуковского. Практическая ценность работы состоит в возможности применения результатов в преподавании курсов «Теория литературы», «Введение в литературоведение», «История русской литературы».

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что **Е. Е. Анисимова** является специалистом в области изучения творчества В. А. Жуковского, русской литературы XIX в., рецептивной эстетики и поэтики, истории и теории русской литературной пародии, а также житнетворческих стратегий в культуре XIX–XX вв.; **И. А. Вяткина** – специалист в области изучения творчества В. А. Жуковского, русского романтизма, русской и французской литературы XIX века, художественного перевода; **Новосибирский национальный исследовательский государственный университет** – известный центр исследования русской классической литературы и культуры XIX в., ее религиозной интерпретации, житнетворчества и функционирования художественных концепций русских писателей, в частности В. А. Жуковского, Г. С. Батенькова, И. А. Крылова и др.

**Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:**

*впервые поставлена и изучена* проблема диалога В. А. Жуковского с западной духовно-назидательной литературой;

круг чтения и творчество В. А. Жуковского 1840–1850-х гг. *осмыслены* в историко-культурном и институциональном контексте немецкого бидермайера;

*выявлены и исследованы* архивные источники (поздние записные книжки, педагогические планы, разрозненные записи) и тексты авторов духовно-назидательной литературы XIX в. из библиотеки В. А. Жуковского;

*определены* характер и масштаб влияния книжной культуры немецкого мира на позднего В. А. Жуковского;



*реконструирована* концептосфера (христианские мотивы греха, самоотвержения, страдания, смирения, молитвы и др.), составившая житнетворческую систему религиозно-философских идей В. А. Жуковского в 1840–1850-е гг.;

*осуществлен* комплексный анализ немецких стихотворений и автопереводов В. А. Жуковского 1840–1850-х гг. как репрезентантов немецкой поэзии духовного бидермайера;

*определены* методы и стратегии автопереводов В. А. Жуковского, преимущественно обусловленные принимающей словесной культурой: альтернативная субъективация, смена модальности, нейтрализация жанровой характеристики и субъектной (гендерной) организации;

*рассмотрены* типы взаимодействия В. А. Жуковского с немецкой духовно-назидательной словесностью: восприятие, осмысление, творческое освоение.

**Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:**

*создана* научная картина позднего житнетворчества Жуковского, выстроенного на неполемическом диалоге поэта с семиосферой западной духовно-назидательной словесности;

*расширены* представления о характере русского историко-литературного процесса 1840–1850-х годов;

комплексно *исследована* рецепция В. А. Жуковским немецкой духовно-назидательной литературы, что дает основание вписать немецкоязычную поэзию В. А. Жуковского 1840–1850-х гг. в контекст литературы духовного бидермайера.

**Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:**

*введен в научный оборот* термин «западная духовно-назидательная словесность», дающий научную дефиницию религиозно-ориентированной литературы, собравшей воедино западное либеральное, ортодоксальное и «семейное» богословие, который будет востребован в отечественном литературоведении;

*комплексно рассмотрен* корпус текстов западных авторов, что может послужить необходимой базой для дальнейшего исследования творческих парадигм В. А. Жуковского и других писателей-современников в рамках изучаемой проблематики;

*расширен* круг источников изучения житнетворческой системы позднего В. А. Жуковского (немецкоязычные духовные издания из личной библиотеки, записные книжки, поздние педагогические планы, разрозненные записи, поэтические произведения 1840–1850-х гг.), что позволяет уточнить степень влияния на писателя западных религиозно-философских течений;

*представлены* документальные свидетельства духовной жизни В. А. Жуковского;

*описан* круг чтения В. А. Жуковского 1840–1850-х гг., что позволяет дополнить летопись жизни и творчества поэта в указанный период и точнее определить характер жизнеописательных стратегий биографов В. А. Жуковского.

**Рекомендации об использовании результатов диссертационного исследования.** Результаты исследования могут быть использованы в дальнейшем изучении творчества В. А. Жуковского, в педагогической практике при разработке курсов по истории русской литературы XIX века и в эдиционно-комментаторской деятельности.

#### **Оценка достоверности результатов исследования выявила:**

Достоверность результатов исследования обеспечивается репрезентативностью и широким охватом проанализированного материала: книги из личной библиотеки В. А. Жуковского известных немецких проповедников (И. Арндта, Т. Клифота, Г. Мюллера, И. Фейта), записные книжки, педагогические планы, разрозненные записи В. А. Жуковского 1840–1850-х гг., поздние поэтические сочинения поэта на немецком языке (сборник «Ostergabe für das Jahr 1850», послания И. Радовицу, О. Бобринской, Ю. фон Эглоффштейн).

Достоверность результатов определяется также обширной научной базой, включающей теоретические и методологические работы в области истории перевода, литературы и искусства, истории бидермайера, житнетворчества В. А. Жуковского; эффективностью использованного инструментария литературоведения, источниковедения, переводоведения и текстологии.

**Научная новизна** результатов диссертационного исследования заключается во введении в научный оборот малоизвестного архивного материала, в определении приоритетного места немецкой духовно-назидательной литературы

в круге чтения В. А. Жуковского 1840–1850-х гг., в систематическом рассмотрении поздних немецких стихотворений и автопереводов Жуковского и в анализе его переводческих стратегий.

**Личный вклад соискателя состоит в:** участии в определении цели и постановке задач исследования, самостоятельном сборе и отборе материала, разработке основных положений работы, анализе и интерпретации литературного материала, формулировании результатов работы и их апробации на конференциях, подготовке публикаций по итогам выполненного исследования.

Диссертация отвечает критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней для диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, и, в соответствии с пунктом 9 Положения, является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение научной задачи, связанной с изучением круга чтения и наследия В. А. Жуковского с точки зрения диалога с западной духовно-назидательной словесностью в контексте немецкого бидермайера, имеющей значение для развития современного литературоведения в области изучения истории русской литературы, русско-европейских литературных связей, компаративистики, рецептивной эстетики.

На заседании 15.11.2017 диссертационный совет принял решение присудить **Дубовенко К. И.** ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 15 человек, из них 9 докторов наук по специальности 10.01.01 – Русская литература, участвовавших в заседании, из 21 человека, входящего в состав совета, проголосовал: за – 15, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

Заместитель председателя  
диссертационного совета

Учёный секретарь  
диссертационного совета

15.11.2017



*Handwritten signature in blue ink: Виталий Сергеевич Киселев*

Киселев Виталий Сергеевич

*Handwritten signature in blue ink: Юлия Вадимовна Филь*

Филь Юлия Вадимовна